

# Vài nét về “Hội Cựu học sinh An-be Sa-rô”

Association des Anciens du Lycée Albert Sarraut (ALAS)

Trường trung học Paul Bert được thành lập năm 1902, còn tiên thân của trường An-be Sa-rô là trường trung học Hà-Nội (Lycée de Hanoi) ra đời đầu năm 1919, năm 1923 mới đổi tên thành trường trung học An-be Sa-rô. Nhờ sự hăng hái nhiệt tình của các ông Léon Autigeon, Henry Bouchon, Georges Beau, Emilio Eminente, Paul Ferrand và Nguyễn Toan - các hội viên sáng lập - vào tháng 8 - 1926, Hội Cựu học sinh trường An-be Sa-rô và trường Paul Bert đã được thành lập. Chủ tịch đầu tiên của Hội là Henri Poirot. Hội viên chủ yếu là các cựu giáo sư và cựu học sinh của 2 trường.

Mục đích của Hội gồm 5 điểm:

1/ Khẳng định và gìn giữ những mối quan hệ đoàn kết thân hữu đã được hình thành trong các năm học ở 2 trường,

2/ Giúp đỡ các bạn đồng nghiệp khi qua đời (vợ góa, con cô) tùy theo khả năng của Hội,

3/ Duy trì niềm tưởng nhớ các giáo sư cũng như các bạn hữu đã ngã xuống một cách vinh quang hoặc đã có những cống hiến đặc biệt xuất sắc cho nước Pháp hoặc cho xứ Đông Dương,

4/ Tập hợp trong các tập san định kỳ những bài viết về văn học, khoa học hay nghệ thuật của các hội viên,

5/ Lập các giải thưởng cho các học sinh của 2 trường nổi bật về hạnh kiểm, về kết quả học tập, về tinh thần thân hữu.

Hội cũng xác định cấm mọi thảo luận về chính trị hay tôn giáo trong Hội.

Hội đã tổ chức các buổi họp mặt, các chuyến đi dã ngoại, các tối khiêu vũ để thắt chặt tình đoàn kết, nâng cao tinh thần hữu. Lúc cao điểm nhất, HỘI đã có đến 250 hội viên.

Từ năm 1939, do có chiến tranh, Hội ngừng hoạt động.

Mãi đến cuối năm 1958, một nhóm cựu học sinh An-be Sa-rô sống ở Paris (Bùi xuân Nhuận, Bửu Lộc, Adrien Lecurieux, Max Palenc, Nguyễn Đắc Khê, Souvanna Phouma, Tôn thất Cần...) mới hội ý, quyết định xây dựng lại Hội Cựu học sinh An-be Sa-rô Hà-Nội, mở rộng tư cách hội viên cho tất cả những ai đã từng làm việc, học tập trong nhà trường (hiệu trưởng, giám học, tổng giám thị, giáo sư, giám thị, học sinh). Mục đích của Hội được xác định rõ ở Điều 2 trong Điều lệ: “Hội có mục đích là gìn giữ và thắt chặt tình thân hữu và đoàn kết giữa tất cả những người đã từng công tác, học tập dưới mái trường An-be Sa-rô Hà-Nội.

Ngày 16-1-1959 đơn xin thành lập Hội đã được gửi đến Phòng Cảnh sát quận Seine, thành phố Paris và ngày 14-2-1959 quyết định cho phép thành lập Hội kèm theo bản Điều lệ của Hội đã được đăng trên Công Báo.

Những người sáng lập đã bầu Ban Chấp hành với ông Bùi Xuân Nhuận làm chủ tịch Hội, sau đó vào ngày 6-6-1959 đã cho ra đời cuốn tập san đầu tiên thông báo việc thành lập Hội kèm bản Điều lệ Hội và danh sách Ban Chấp hành. Sự ra đời của Hội được chào đón nồng nhiệt và đến cuối năm 1959 Hội đã có 121 hội viên. Hội đã quyết định chọn logo là Chùa Một Cột Hà Nội in vào thẻ hội viên và vào bìa các tập san được xuất bản đều đặn hàng quý. Hoạt động của Hội rất đa dạng, thường là tổ chức các buổi họp mặt, các chuyến đi dã ngoại, các buổi trình diễn văn hóa nghệ thuật, đặc biệt là tổ chức đón mừng Tết Nguyên đán. Để đáp ứng với hoạt động của Hội ngày càng nhiều mặt, một số Ban được thành lập nhằm giúp Ban Chấp hành điều hành mọi công việc như Ban thông tin, Ban Tương trợ, Ban Pháp ngữ... Việc xuất bản tập san thuộc trách nhiệm của Ban Thông tin. Nội dung của tập san ngày càng phong phú, thường là thông báo các biến động trong Hội (thêm hội viên mới, việc hiếu, hi...), lịch các buổi sinh hoạt, in các sáng tác của hội viên (thơ ca, hồi ký...). Việc hỗ trợ hoạt động cho Cộng đồng nói tiếng Pháp là nhiệm vụ của Ban Pháp ngữ. Có một thời gian Hội đã cấp học bổng cho con cháu của những cựu học sinh đang theo học các lớp tiếng Pháp ở Alliance Francaise hoặc cấp kinh phí cho một CLB tiếng Pháp ở Đà Nẵng để mở một 'lớp dạy tiếng Pháp. Từ bấy đến nay Hội không ngừng phát triển. Tính đến tháng 1 - 2006, 2488 thẻ hội viên đã được phát. Hội viên được phân bố thành 10 chi hội (section), 5 chi hội ở trong nước Pháp (Paris. Nice-Côte d'Azur, Marseille-Provence, Aunis-Saintonge, Sud-Ouest) và 5 chi hội ở ngoài nước Pháp (Suisse Romande, Californie, Est America, Vietnam Nord, Vietnam Sud). Trụ sở của Hội được đặt ở

vùng Paris, thường là tại tư gia của chủ tịch Hội. Ông Bùi Xuân Nhuận được tín nhiệm làm chủ tịch cho đến lúc qua đời vào năm 1987; tiếp theo là các ông Max.Palenc, Pierre Monthuis, Etienne Le Gac và hiện nay là Paul Delsoi.

Cùng với sự phát triển các phương tiện thông tin liên lạc, năm 2004 ALAS đã thiết lập 1 địa chỉ Internet là ALASWEB. Nhờ có dung tích lớn, hiện nay có thể đưa vào ALASWEB tất cả các tư liệu, các ảnh có liên quan đến lợi ích cộng đồng ALAS và lưu giữ chúng.

### **Tổ chức Cựu học sinh An-be Sa-rô ở Việt Nam**

Tại Hà Nội, từ những năm 80 của thế kỷ XX, một số học sinh cũ của trường, đã từng theo học trong những niên khóa 1953 - 54 trở về trước, đã tập hợp quanh bác sĩ Đỗ Đình Địch (học sinh cu, mới mất), xin thành lập Ban Liên lạc Cựu học sinh An-be Sa-rô, cũng chỉ nhằm thắt chặt mối quan hệ bè bạn giữa những người đã từng theo học dưới cùng một mái trường. Hàng năm Ban Liên lạc vẫn tổ chức họp mặt, thăm hỏi nhau lúc ốm đau, phúng viếng khi qua đời; có năm còn tổ chức đi du lịch. Việc họp mặt vẫn tiến hành đều đặn cho đến ngày nay.

Ở TP HCM cũng có một tổ chức “Cựu học sinh AS” tương tự.

Đầu năm 2011 có sự thay đổi lớn về tổ chức của Hội cựu HS AS ở VN. Ngày 9/1/2011 những người đã từng theo học tại trường AS đều đã được mời và hơn 300 cựu giáo viên & học sinh đã đến họp tại số 8 Hai bà Trưng (nơi đặt trường AS từ 1955 đến 1965 để chứng kiến sự ra đời của CLB cựu học sinh An-be Sa-rô . Ông Nguyễn huy Quang, chủ tịch Hội hợp tác và Hữu nghị Việt-Pháp đọc quyết định thành lập CLB. Một Ban chấp hành được giới thiệu : ông Đỗ hữu Điền được cử làm chủ tịch ông Nguyễn Hồ con trai học giả Nguyễn văn Vĩnh và ông Nguyễn lân Đính làm chủ tịch danh dự. CLB được công nhận là một thành viên của Hội hợp tác và Hữu nghị Việt-Pháp.

Nguyễn Minh Vũ

Cựu học sinh chuyên khoa (1951-1954)

### **Quelques traits à propos de l'Association des Anciens du Lycée Albert Sarraut (ALAS)**

Le Collège Paul Bert fut créé en 1902, qui deviendra en 1919 le Lycée de Hanoi, puis en 1923 le Lycée Albert Sarraut.

Grâce à l'ardeur et la fougue de Messrs Léon Autigeon, Henry Bouchon, Georges Beau, Emilio Eminente, Paul Ferrand et Nguyen Toan – membres fondateurs – l'Association des Anciens Elèves du Lycée Albert Sarraut et du Collège Paul Bert fut créée en aout 1926. Son premier président fut Henri Poirot et ses membres furent principalement des anciens professeurs et anciens élèves des deux établissements.

L'objet de l'Association comporte 5 points :

1/ Affirmer et maintenir les liens de camaraderie et de solidarité qui se sont formés au cours des années scolaires,

2/ Venir en aide aux camarades nécessiteux, à leur veuve, à leurs orphelins, dans la limite des ressources de l'association,

3/ Perpétuer la mémoire des professeurs et des camarades tombés glorieusement ou qui ont rendu des services particulièrement brillants à la France ou à l'Indochine,

4/ Réunir dans des publications périodiques les contributions littéraires, scientifiques ou artistiques des membres,

5/ Créer des prix pour les élèves du Lycée qui se sont distingués par leur conduite, leur travail, leurs succès et/ou leur esprit de bonne camaraderie.

L'association stipule que ses membres s'interdisent toutes discussions politiques et religieuses.

L'association organise des rencontres, des sorties, des soirées dansantes dans le but de resserrer des liens de solidarité et de renforcer l'amitié entre ses membres. Au plus fort des effectifs, l'association comptait 250 membres.

A partir de 1939, du fait de la guerre, l'activité de l'association s'arrêta.

C'est seulement fin 1958 qu'un groupe d'élèves résidant à Paris (Bùi xuân Nhuận, Bửu Lộc, Adrien Lecurieux, Max Palenc, Nguyễn Đắc Khê, Souvanna Phouma, Tôn thất Cần, ...) décidèrent de

reconstituer l'association, offrant le statut de membres à tous ceux participèrent à la vie de l'établissement (élèves, enseignants, administratifs, ...). Ceci est bien précisé dans l'article 2 des statuts qui lit «Cette association a pour but de maintenir et de resserrer les liens d'amitié et de solidarité entre toutes les personnes qui, à un titre quelconque, ont fait partie du Lycée Albert Sarraut de Hanoi.».

Déclaration de l'association a été faite auprès de la Préfecture de Police de la Seine le 16 janvier 1959; les statuts ont été publiés au Journal Officiel le 14 février 1959.

La nouvelle association constitue son Conseil d'Administration avec M. Bùì Xuân Nhuận comme président, élit son Bureau et publie le 06 juin 1959 le premier numéro de son bulletin d'information annonçant la création de l'association, ses statuts et la liste des membres du Conseil d'Administration. La renaissance de l'association a été accueillie chaleureusement et, dès fin 1959, l'association compta déjà 121 membres actifs. L'association décida de choisir la Pagode à Pilier Unique (Chùa Một Cột) comme logo à mettre sur ses divers documents (cartes de membres, bulletins d'information, ...)

Les activités de l'association sont multiples et consistent d'ordinaire à organiser rencontres, sorties, manifestations artistiques ou culturelles, en particulier, la fête du Têt. Pour faire face aux activités de plus en plus nombreuses, des Commissions ont été constituées pour aider le Conseil d'Administration telles que Commission «Information», Commission «Entraide», Commission «Francophonie», etc.

L'édition du bulletin périodique revient à la Commission «Information». Son contenu s'enrichit et informe régulièrement les membres sur la vie de l'association (nouveaux membres, naissances, décès...), programmes d'activités, articles des membres.

L'aide à la francophonie a sa Commission. Un temps, l'association octroyait des bourses à des enfants d'anciens élèves désireux de suivre des cours de français dispensés à l'Alliance Française. Elle a aussi aidé financièrement le Cercle Francophone de Da Nang à ouvrir une classe de français. L'association n'a cessé de se développer. En janvier 2006, 2488 cartes d'adhérents ont été distribuées, réparties en 10 Sections dont 5 en France (Paris, Nice-Cote d'Azur, Marseille-Provence, Aunis-Saintonge et Sud-Ouest) et 5 hors de France (Suisse Romande, Californie, Est America, Vietnam Nord, Vietnam Sud). Le Siège de l'association se situe en région parisienne, statutairement au domicile du président. M. Bùì Xuân Nhuận a été élu président et reconfirmé dans sa fonction jusqu'à son décès en 1987. Lui ont succédé Messrs Max.Palenc, Pierre Monthuis, Etienne Le Gac, Paul Delsol et actuellement Vũ Hoàng Châu.

[ALASWEB]

### **Association des Anciens Elèves du Lycée Albert Sarraut au Vietnam**

Depuis les années 80 du siècle dernier, un certain nombre d'anciens élèves des classes avant 1953-54 se sont rassemblés autour du Dr Đỗ Đình Địch (décédé récemment) pour demander la création d'un Comité de liaison des anciens élèves du lycée, visant uniquement à resserrer les liens d'amitié entre gens ayant fréquenté la même école. Tous les ans, le Comité organisait des rencontres, rendait visite aux membres malades, assistait aux funérailles, ... Parfois le Comité organisait des voyages. Les rencontres ont continué jusqu'à aujourd'hui.

Un Comité similaire existait à HCM Ville.

Début 2011 se produit un grand changement dans l'organisation des anciens élèves du lycée. Le 09 janvier 2011, tous ceux qui ont partie du lycée étaient conviés à une réunion en vue de la création d'un Club des Anciens du Lycée Albert Sarraut, au numéro 8 Hai Bà Trưng où le lycée a fonctionné de 1955 à 1965. Trois cents personnes sont venus, élèves et professeurs. M. Nguyễn Huy Quang, président de l'Association de l'Amitié et Coopération Vietnam-France, a lu la résolution établissant le Club des Anciens du Lycée. Il a présenté le Conseil d'Administration : M. Đỗ Hữu Điển en a été proposé comme président, M. Nguyễn Ho, fils de l'auteur connu Nguyễn Văn Vĩnh, et M. Nguyễn Lan Đình comme présidents d'honneur. Le Club a été reconnu comme membre de l'AACVF.

Nguyễn Minh Vũ

Ancien élève (51-54)